

**Colegio Mayor**

# Ayete

**Ikastetxe Nagusia**

**Memoria de Actividades**

**2017-2018**

**Ikasturteko Txostena**



Colegio Mayor  
**AYETE**  
Ikastetxe Nagusia

**Colegio Mayor**

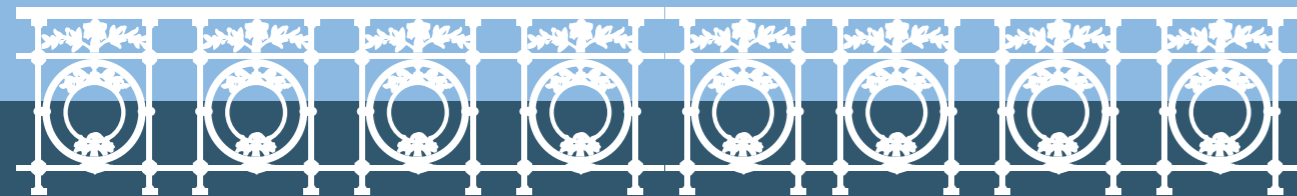
**Ayete**

**Ikastetxe Nagusia**

**Memoria de Actividades**

**2017-2018**

**Ikasturteko Txostena**



## Presentación

Corresponde a la Memoria de Actividades recopilar hechos y datos relevantes con rigor. Resultan inevitables los índices, listas y gráficas. La claridad y brevedad se imponen en los textos, a menudo meros pies de una fotografía. La selección de las imágenes entre tantas como el formato digital aporta, es también una labor de simplificación. Y sin embargo este sencillo documento aspira a transmitir la suma de recuerdos ilusionados y cariñosos de un centenar largo de Colegiales y de tantos como nos habéis ayudado a vivir juntos un curso universitario intenso y apasionante.

Aspira también a transmitir la lucha diaria de un grupo de universitarios en frentes aparentemente opuestos: espontaneidad y planificación; preocupación por lo local y por lo que sucede lejos; estudio serio y diversión ingeniosa; formarse y ser formador...

Es difícil plasmar en datos, textos o fotografías aspectos como el amor a la libertad, el ambiente alegre, o la inspiración cristiana, por citar sólo algunas de las características de la vida objeto de esta memoria.

Por eso pido clemencia al lector al juzgar estas páginas. Y le pido también que supla con sus propios recuerdos, experiencia e imaginación los colores que eche de menos en este cuadro, el movimiento que, por fuerza, no se refleja en estas páginas.

Del mismo modo os pido que, como quien detecta con cariño lo que falta, lo que debería hacerse y aún no se ha hecho, no dudéis en proyectar estos recuerdos hacia el futuro. Ojalá la lectura de esta Memoria nos permita rectificar lo mal hecho, mejorar lo bien logrado, y plantear nuevos retos con audacia.

La perfección no forma parte de la realidad humana, pero sí de sus sueños y de sus ansias. Inspirándome en un deseo del fundador de la Universidad de Navarra, os pido ayuda para hacer que en Ayete no tengamos miedo a querer volar muy alto, como las águilas.



**Santiago Zayas**  
Director



## Aurkezpena

Jarduera Txostenak gertaera eta datu garrantzitsuak egokiro biltzen ditu. Aurkibideak, zerrendak eta grafikoak sahietsezinak dira. Testuetan argitasuna eta laburtasuna dira nagusi, askotan argazki baten oin soilak direlarik. Digital formatuak ekartzen dituen hainbeste argazkiren artean egindako aukeraketa sinplifikazio lana da ere. Hala ere, dokumentu xume honek unibertsitateko ikasturte bizi eta zoragarria bizitzera lagundu diguzuen ehunka ikasle eta beste pertsonen ilusiozko eta maitekorak diren oroitzapenak transmititzea du helburu.

Itxuraz kontrakoak diren fronteei aurre egin dieten unibertsitario talde baten borroka transmititu nahi du ere: berezkotasuna eta planifikazioa; bertan zein urrun gertatzen denarekiko kezka; ikasketa artatsua eta dibertsio argia; ikasi eta irakasle izan...

Zaila da askatasunarekiko maitasuna, giro alai edo inspirazio kristaua (txosten honek agertu nahi duen bizitzaren ezaugarri batzuk aipatzearren) datu, testu edo argazkien bitartez irudikatzea.

Hori dela eta, irakurleari barkaberatasuna eskatzen diot orri hauek epaitzerakoan. Baita koadro honetan faltan sentitzen dituen koloreak zein, nahitaez, orri hauetan islatu ezin den mugimendua bere oroitzapen, esperientzia eta irudimenarekin osatu ditzala.

Aldi berean, falta dena, egin behar izan eta egin ez dena, maitasunez antzeman dudanez, oroitzapen hauek etorkizunerantz proiektatzea eskatu nahi dizuet. Txosten hau irakurtzeak gaizki egindakoa zuzentzeko, ondo egindakoa hobetzeko eta erronka berriak ausartasunez proposatzeko balioko digula espero dut.

Perfekzioa ez dago gizakiaren errealitatearen barne, bai, ordea, bere amets eta irriken barruan. Nafarroako Unibertsitatearen fundatzailearen nahi batean inspiratuta, Aieten arranoak bezain altu hegan egiteari beldurra ez izatea lortzeko laguntza eskatu nahi dizuet.



**Santiago Zayas**  
Zuzendaria

# Índice

## Aurkibidea

10



01

**Comprometidos.  
Gestión Colegial**  
**Konprometituak.**  
**Ikastetxearen kudeaketa**

- 1.1 Consejo colegial  
Ikastetxearen Kontseilua
- 1.2 Patronato de Gobierno  
Gobernu Patronatua
- 1.3 Comisión Directiva  
Zuzendaritza Batzordea
- 1.4 Decanato  
Dekanotza
- 1.5 Comisiones  
Batzordeak
- 1.6 Colegiales adscritos  
Egoiliar Atxikiak
- 1.7 Asociación de  
Antiguos Colegiales  
Egoiliar Ohien Elkartea

16



02

**Buenos  
profesionales**  
**Profesional**  
**onak**

- 2.1 Actividad Académica  
Jarduera Akademikoa
- 2.2 Dirección de Estudios  
Ikasketen Zuzendaritza
- 2.3 Comisión de  
comunicación  
Komunikazio-  
batzordea
- 2.4 Comisión profesional  
Batzorde profesionala
- 2.5 Congresos  
Biltzarrak
- 2.6 Ciclo de Ciencia  
y Tecnología  
Zientzia eta  
Teknologia  
Zikloa

30



03

**Cultura, deporte,  
ciencia y sociedad**  
**Kultura, kirola,**  
**zientzia eta gizartea**

- 3.1 Comisión de cultura  
Kultura batzordea
- 3.2 Conciertos  
Kontzertuak
- 3.3 Ciclo de conferencias.  
Comunismo: cien años  
de la revolución  
Hitzaldi zikloa.  
Komunismoa: ehun  
urte iraultzatik
- 3.4 Tertulias  
Hizketaldiak
- 3.5 Febrero Cultural  
Otsaila Kulturala
- 3.6 Recital de poesía  
universitario  
Unibertsitateko  
olerki irakurketa
- 3.7 Clubes  
Klubak
- 3.8 Biblioteca  
Liburutegia
- 3.9 Cine  
Zinema
- 3.10 Comisión de  
Deportes  
Kirol Batzordea
- 3.11 Actividades  
Musicales  
Jarduera  
Musikalak

48



04

**Desarrollo  
personal**  
**Garapen**  
**pertsonala**

- 4.1 Comisión interna  
Barne batzordea
- 4.2 Convivencias  
Bizikidetzak
- 4.3 Comisión social  
Gizarte batzordea
- 4.4 Capellania  
Kapilautza
- 4.5 Fiestas y tradiciones  
Festak eta tradizioak
- 4.6 Convenio de colaboración  
TECNUN-AYETE  
TECNUN-AIETE lankidetzak  
hitzarmena



05

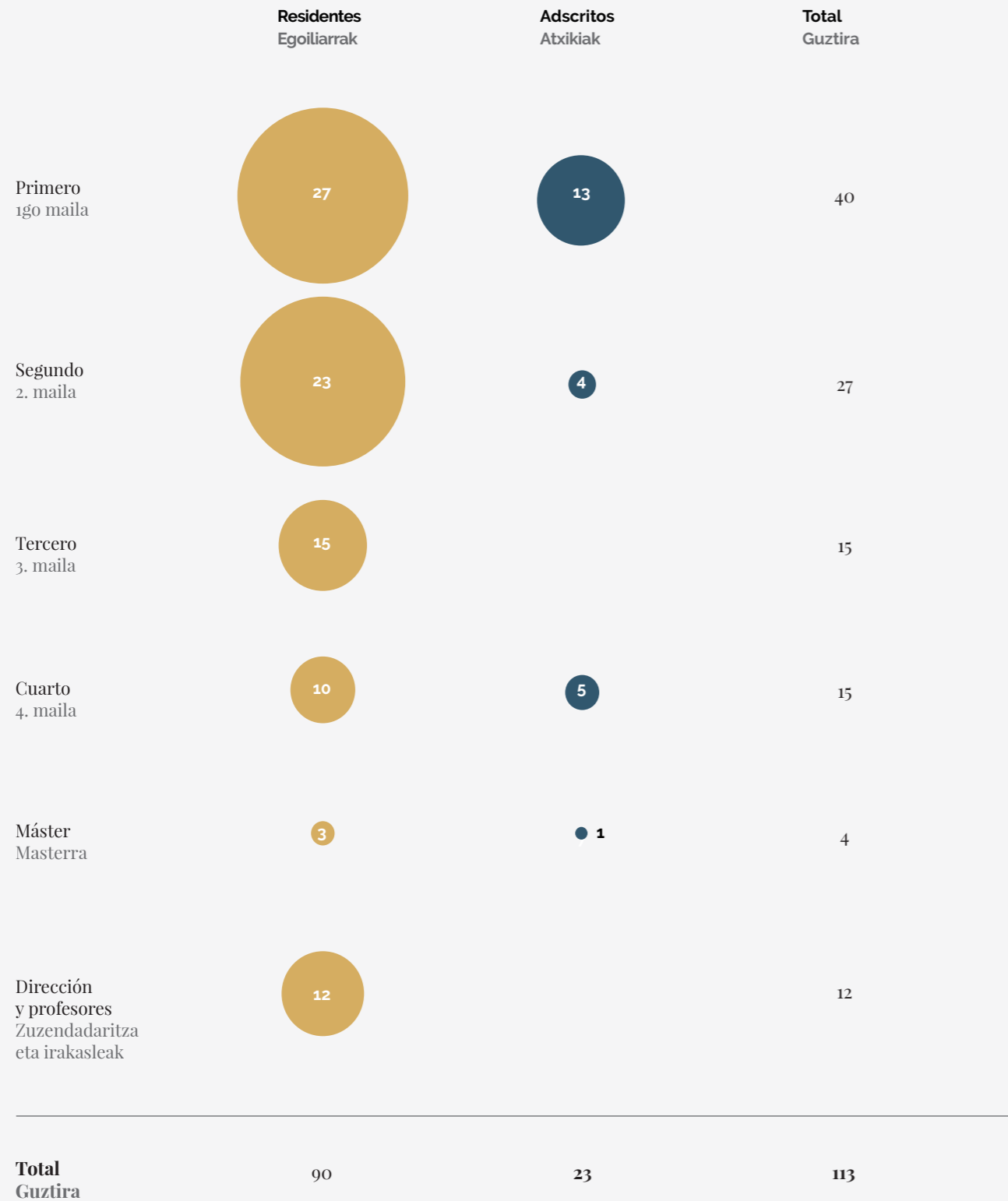
**Datos**  
**Datuak**

- 8 Distribución  
por cursos  
Banaketa  
ikasturtearen  
arabera
- Procedencia  
geográfica  
Jatorri  
geografikoa

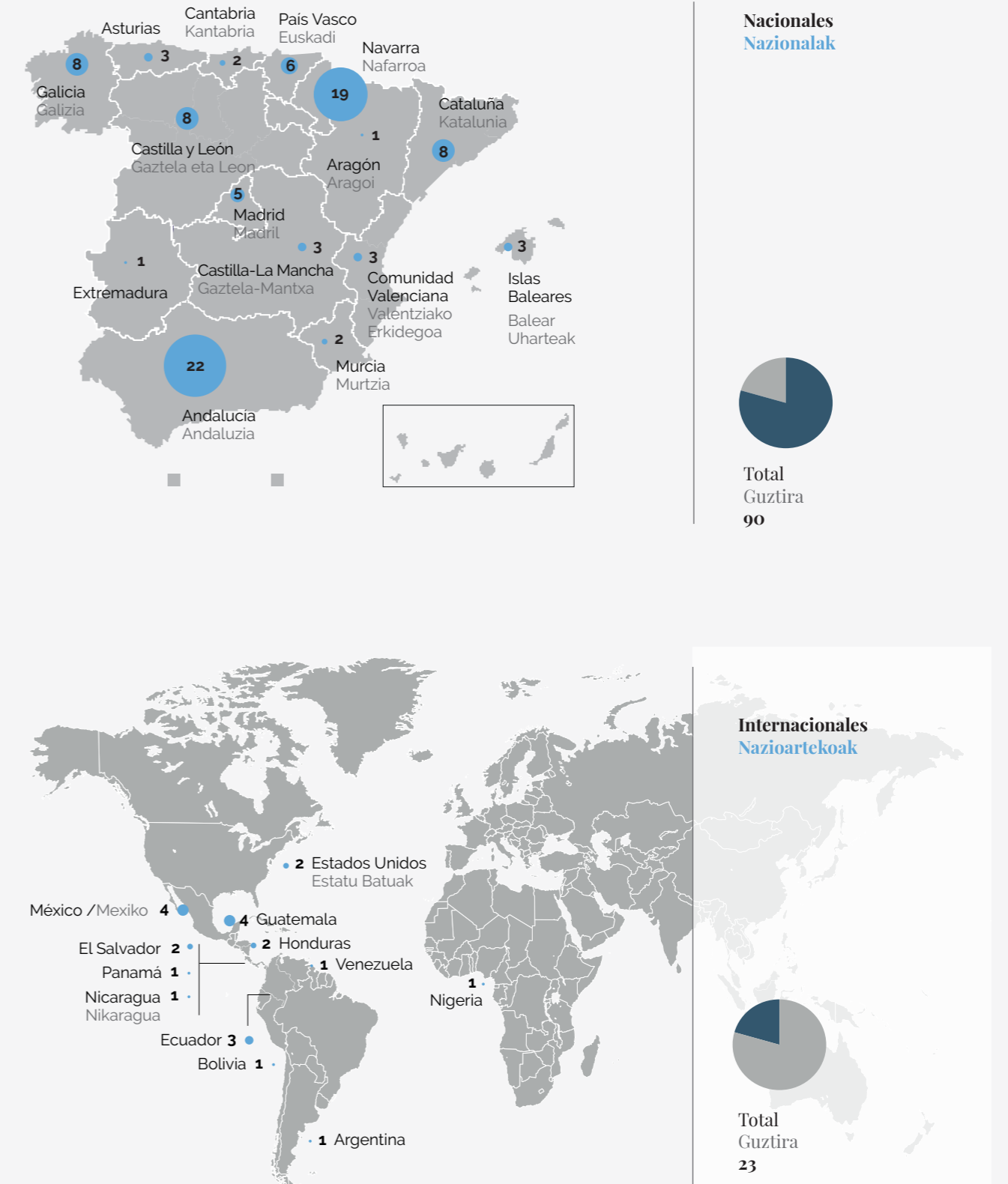
61

**Recursos**  
**Bitartekoak**

## Distribución por cursos Banaketa ikasturtearen arabera



## Procedencia geográfica Jatorri geografikoa





01

# Comprometidos. Gestión Colegial Konprometituak. Ikastetxearen kudeaketa

En línea con la tradición de los Colegios Mayores, los universitarios de Ayete se sienten y son responsables de su propia formación. No sólo participan en unas u otras actividades, sino que, siguiendo sus aspiraciones y aficiones, se comprometen llevando el peso de su organización. Participan en la configuración de su propio curriculum universitario y en el gobierno de las actividades del Colegio Mayor.

Ikastetxe Nagusien tradizioarekin bat eginez, Aieteko unibertsitarioak euren formakuntzaren arduradun dira eta sentitzen dira. Jarduera ezberdinetan parte hartzeaz gain, horien antolaketaz arduratzen dira, euren nahiak eta zaletasunak jarraituz. Euren unibertsitateko curriculumaren konfigurazioan parte hartzen dute, baita Ikastetxe Nagusiko jardueren gobernuan ere.



## 1.1 Consejo colegial Ikastetxearen Kontseilua

Constituido por los colegiales becarios, es el órgano superior de participación y busca aunar los esfuerzos para alcanzar los fines del Colegio Mayor. De entre sus miembros se elige un Decanato y unas Comisiones. Las Comisiones se centran en aspectos específicos de la formación, mientras que Decanato vela por el equilibrio armónico entre dichos aspectos.

Ikasle bekadunek osatuta, partaidetzarako goi organoa da eta Ikastetxe Nagusiaren helburuak lortzeko behar diren esfortzuak bateratzea du helburu. Bere kideen artean Dekanotza eta Batzordeak hautatzen dira. Batzordeek prestakuntzaren alderdi espezifikoetan lan egiten dute. Dekanotzak, ordez, alderdi horien arteko oreka harmonikoaren ardura ukaitzen du.

## 1.2 Patronato de Gobierno Gobernu Patronatua

Los miembros del Patronato aportan al Colegio Mayor su experiencia profesional, social y universitaria.

Patronatuaren kideek euren esperientzia profesionala, soziala eta unibertsitaria ematen diote Ikastetxe Nagusiarri.

P

CLEMENTE  
TOBALINA

Presidente  
Lehendakaria

*Economista  
Ekonomialaria*

S

JORGE JUAN  
GIL

Secretario  
Idazkaria

*Ingeniero Industrial  
Industria-ingeniarria*

V

JOSÉ  
ROURE

Vocal  
Batzordekidak

*Abogado  
Abokatua*

V

ENRIQUE  
PINA

Vocal  
Batzordekidak

*Abogado  
Abokatua*

V

ANTONIO  
HERNÁEZ

Vocal  
Batzordekidak

*Economista  
Ekonomialaria*

## 1.3 Comisión Directiva Zuzendaritza Batzordea

### Dirección Zuzendaritza

La dirección tiene la misión de acompañar y encauzar la tarea formativa sin hacer sombra al protagonismo de los Colegiales. Su tarea mira a los resultados a largo plazo, a la solidez de la formación real que Ayete aporta. Al mismo tiempo trabaja en el día a día procurando que no falten los recursos necesarios para el funcionamiento de la institución.

Zuzendaritzaren zeregina da heziketa-lana laguntzea eta bideratzea, egoiliarren protagonismoari itzal egin gabe. Honen lanak emaitzak epe luzera begiratzen ditu, Aietek ematen duen heziketaren sendotasunerantz hain zuzen. Aldi berean, egunez egun lan egiten du erakundearen funtzionamendurako beharrezkoak diren baliabideak falta ez daitezen.



SANTIAGO ZAYAS

Director  
Zuzendaria

Licenciado en Publicidad  
y Relaciones Públicas  
Publizitatean eta Harreman  
Publikoetan lizentziaduna



IÑAKI CIRES

Subdirector  
Zuzendariordeak

Doctor Ingeniero Industrial  
Industria Ingeniaritzan doktorea



GONZALO JABAT

Secretario  
Idazkaria

Estudiante de 4º de Ingeniería en  
Tecnologías Industriales  
Industria Teknologien  
Ingeniaritzako 4. mailako ikaslea

## Dirección de formación y desarrollo

La Dirección de Formación es el instrumento encargado de materializar el proyecto educativo en iniciativas concretas.

Sus funciones principales son elaborar y desarrollar el plan de formación de acuerdo con las siguientes líneas formativas:

- 1 Crear el clima para el desarrollo de las competencias necesarias para ser un buen profesional.
- 2 Hacer que los colegiales se comprometan con su propia formación.
- 3 Procurar que adquieran un espíritu crítico y amplio sobre la sociedad.
- 4 Procurar que tomen conciencia de forma activa en su desarrollo personal. Además, la Dirección de Formación organiza y canaliza las iniciativas que proponen los colegiales.

Su director es Fernando de Villar (Ingeniero de Telecomunicación).

## Hezkuntza eta Garapen Zuzendaritza

Hezkuntza Zuzendaritza hezkuntza proiektua ekintza zehatzetan bihurtzen duen tresna da.

Bere zeregin nagusia hezkuntza plana prestatzea eta garatzea da, prestakuntza arlo hauek jarraituz:

- 1 Profesional on bat izateko beharrezkoak diren gaitasunak garatzeko giro aproposa sortu.
- 2 Egoiliarrek euren prestakuntzarekin konprometitu daitezen lortzea.
- 3 Gizartearekiko espirtu kritiko eta zabala izan dezaten sailatzea eta, azkenik.
- 4 Forma aktiboki euren garapen pertsonalarekiko kontzientzia har dezaten lortzea. Gainera, Hezkuntza Zuzendaritzak egoiliarrek proposatzen dituzten ekimenak bideratu eta antolatzen dituzte.

Fernando de Villar (Telekomunikazio-Ingeniarria) da Hezkuntza Zuzendaritzako zuzendaria.

## 1.4 Decanato Dekanotza

Es el órgano colegial de gobierno. Trabaja conjuntamente con las comisiones, la Comisión Directiva y la Dirección de Formación. Su principal misión es implicar a todos los colegiales en su proceso de formación.

**Ikastetxeko egoiliarren gobernu organoa da. Hezkuntza Zuzendaritzarekin, Batzorde Nagusiarekin eta bestelako batzordeekin elkarlanean aritzen da. Bere zeregin nagusia egoiliar guztiak beraien formakuntza prozesuan engeiatzea da.**



FRANCISCO VELÁSQUEZ

Decano  
Dekanoa

Estudiante 4º de Grado de Ingeniería en Tecnologías Industriales  
Industria Teknologien Ingeniaritzako 4. mailako ikaslea



JOAQUIM PLANELLAS

Vicedecano  
Dekanordeak

Estudiante de 4º de Grado de Ingeniería en Tecnologías Industriales  
Industria Teknologien Ingeniaritzako 4. mailako ikaslea



JUAN NOGUERAS

Vicedecano  
Dekanordeak

Estudiante 3º de Grado de Ingeniería en Tecnologías Industriales  
Industria Teknologien Ingeniaritzako 3. mailako ikaslea



PABLO SACRISTÁN

Secretario  
Idazkaria

Estudiante de 3º de Grado de Ingeniería Biomédica  
Ingeniaritza Biomedikoko 3. mailako ikaslea



## 1.5 Comisiones Batzordeak

Las comisiones son grupos de trabajo flexibles que desarrollan toda la actividad colegial. Las comisiones son un elemento esencial en la formación de competencias transversales e interpersonales.

Ikastetxeko jarduera guztia garatzen duten lantalde malguak dira batzordeak. Pertsonen arteko zein zeharkako gaitasunak garatzeko funtzesko osagaiak dira batzordeak.

## 1.6 Colegiales adscritos Egoiliar Atxikiak

En este curso se incorporaron 13 colegiales adscritos que, residiendo en pisos tutelados o por su cuenta, participaron de la vida colegial. El responsable de los pisos tutelados ha sido Joaquim Planellas.

Ikasturte honetan 13 egoiliar atxiki gehitu ziren. Nahiz eta tutoretzapeko etxebizitzetan edo haien kontu bizi diren, egoiliar atxiki hauek Ikastetxe Nagusiaren bizitzan parte hartzen dute. Tutoretzapeko etxebizitzaren arduraduna Joaquim Planellas izan da.

## 1.7 Asociación de Antiguos Colegiales Egoiliar Ohien Elkarteak

En julio de 2000 se constituyó la Asociación de Antiguos Colegiales de Ayete, como un instrumento que pretende canalizar la colaboración de los antiguos colegiales con el “día a día” del Colegio Mayor.

**Aieteko Egoiliar Ohien Elkarteak 2000 urteko uztailean sortu zen, Ikastetxe Nagusiarekin elkarlanean aritzen diren ikasle ohien laguntza bideratzeko.**

Esta ayuda se establece bien con apoyo económico, bien con colaboraciones profesionales. Por ejemplo, mediante la concesión de becas a colegiales, aportaciones para la adquisición de infraestructuras o facilitando contactos para actividades culturales y profesionales.

El objetivo concreto de la Asociación en el periodo 2014-2018 es aumentar la ayuda económica para becas de colegiales, pasando de los 2.500€ actuales a 12.000€ en 2018.

Además, la Asociación facilita el contacto entre los antiguos, fomentando las relaciones y colaboraciones profesionales entre ellos. En este sentido, cabe destacar los encuentros celebrados en julio de 2014 en Madrid y en Sevilla, que contaron con más de 50 participantes.

La Junta Directiva está compuesta por:

Laguntza hura ekonomikoa izan daiteke, baita kolaborazio profesionala ere. Adibidez, elgoiliarrei bekkak eskainiz, azpiegiturak eskuratzeko ekarpenak eginez edo ekimen kultural eta profesionalak antolatzekeko kontaktuak eskainiz.

2014-2018 bitartean, Elkartearen helburu nagusia egoiliarrentzako beken laguntza ekonomikoa handitzea izan da, 2.500 euroetatik 2018an 12.000 euroetara pasatuz.

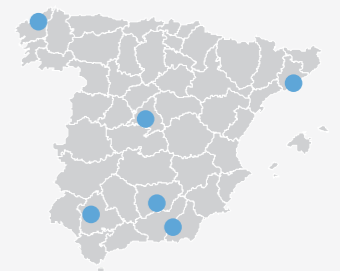
Gainera, Elkarteak ohiko ikasle arteko harremanak errazten ditu, haien arteko harreman eta kolaborazio profesionalak sustatuz. Zentzu honetan, aipatzekoa da 2014ean Madril eta Sevillan ospatu ziren topaketak, non 50 parte hartzaile baino gehiago bildu ziren.

Zuzendaritza-batzordean parte hartzen dute:

<b>P</b>	<b>V</b>	<b>S</b>	<b>T</b>		
<b>JOAQUÍN DE NÓ</b>	<b>JUAN GARCÍA-VAQUERO</b>	<b>ENRIQUE PINA</b>	<b>ÍÑIGO GUTIÉRREZ</b>		
<b>Presidente Lehendakaria</b>	<b>Vicepresidente Lehendakariordea</b>	<b>Secretario Idazkaria</b>	<b>Tesorero Altxorzaina</b>		
<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>	<b>V</b>
<b>ENRIQUE REINA</b>	<b>JORGE JUAN GIL</b>	<b>TOMÁS GÓMEZ-ACEBO</b>	<b>DAVID GEIJO</b>	<b>JESÚS VÁZQUEZ</b>	<b>FELIPE SEVILLANO</b>
<b>Vocal Batzordekideak</b>	<b>Vocal Batzordekideak</b>	<b>Vocal Batzordekideak</b>	<b>Vocal Batzordekideak</b>	<b>Vocal Batzordekideak</b>	<b>Vocal Batzordekideak</b>

La asociación también cuenta con delegados de zona: Gainera, Elkarteak ordezkariak ditu zonalde desberdinetan:

- **La Coruña:** Diego González
- **Barcelona:** Íñigo Suárez
- **Sevilla:** Julio Estalella
- **Jaén:** Fernando Berges
- **Granada:** Pedro Delgado
- **Madrid:** Arturo Cervera, Gonzalo Goyanes



02

# Buenos profesionales Profesional onak



## 2.1 Actividad académica Jarduera Akademikoa

### Apertura de curso

El acto de Apertura del Curso tuvo lugar el día 24 de septiembre y estuvo presidido por Dña. Iciar Astiasarán, vicerrectora de Investigación de la Universidad de Navarra, en representación del Rector de la Universidad.

La lección magistral fue impartida por D. Pedro Miguel Echenique, catedrático de Física de la Materia Condensada en la Universidad del País Vasco y presidente del Donostia International Physics Center (DIPC), con el título "Ciencia: cultura, economía y belleza".

Al final del acto se impuso la Beca del Colegio Mayor a los siguientes colegiales, que pasaron a formar parte del Consejo de Becarios:



### Ikasturtearen irekiera

Ikasturtearen irekiera irailaren 24ean ospatu zen eta Nafarroako Unibertsitateko Ikerketa errektoreorde den Iciar Astiasarán Andreak zuzendu zuen, Unibertsitateko Errektorearen izenean.

"Zientzia: kultura, ekonomia eta edertasuna" izenburuko maisu-irakazpena Euskal Herriko Unibertsitateko Materia Kondentsatuaren Fisikako katedradun eta Donostia International Physics Centerreko (DIPC) lehendakari den Pedro Miguel Echenique Jaunak eman zuen.

Ekimenaren bukaeran Ikastetxe Nagusiaren Beka eman zitzaizen hurrengo egoiliarrei, Bekadunen Kontseilua osatzera igaro zirenak:

JOSÉ ANDRÉS GUERRA

MANUEL SALAZAR

ÍÑIGO BARASOAIN

ÁLVARO MOMBLÁN

CARLOS RAMÍREZ

ERNESTO CERVILLA

IKER MUÑOZ

JAVIER SAMARANCH

JUAN MARÍA BILBAO

MANUEL DE BENAVIDES

PABLO SACRISTÁN

SALVADOR LÓPEZ

SANTIAGO RODRÍGUEZ

## Clausura de Curso

El acto de Clausura de Curso tuvo lugar el día 24 de abril y estuvo presidido por el Vicerrector de alumnos de la Universidad de Navarra, D. Tomás Gómez-Acebo, en representación del Rector de la Universidad.

La lección magistral fue impartida por D. Juan Muñoz, director del Colegio Mayor Chaminade de Madrid, bajo el título "La Universidad y los colegios mayores".

Se impuso la Beca de Honor del Colegio Mayor a las siguientes personalidades:

## Ikasturtearen itxiera

Apirilaren 24ean ospatu zen ikasturtearen itxiera, Nafarroako Unibertsitateko Ikasleen Errektoreorde den Tomás Gómez-Acebo Jaunak zuzendua, Unibertsitateko Errektorearen izenean.

"Unibertsitatea eta ikastetxe nagusiak" izenburuko mai-su-irakazpena Madrilgo Chaminade Ikastetxe Nagusiko zuzendari den Juan Muñoz jaunak eman zuen.

Ikastetxe Nagusiaren Ohorezko Beka eman zitzaizen honako pertsona hauei:



- **Dña. Bakartxo Tejería**, presidenta del Parlamento Vasco.
- **D. Edorta Kortadi**, párroco de la Basílica de Santa María del Coro.
- **D. Gustavo Pego**, Managing Director for Corporate Ventures, Universidad de Navarra.
- **Bakartxo Tejería Andrea**, Eusko Legebiltzarreko lehendakaria.
- **Edorta Kortadi Jauna**, Koruko Andre Mariaren basilikako erretorea.
- **Gustavo Pego Jauna**, Nafarroako Unibertsitateko Managing Director for Corporate Ventures.

También se hizo entrega del *curriculum* europeo a los colegiales que terminaron la carrera:

BORJA APAOLAZA

FERNANDO RUIZ

JOSÉ CARLOS ÁLVAREZ

KEVIN CALDERÓN

IGNACIO PÉREZ

JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ-VILLALOBOS

JOSÉ SERRANO

JOAQUIM PLANELLAS

JUAN CARLOS RETEGUI

RICARDO JOSÉ GARCÍA

ANTONIO RAMÍREZ

Halaber, curriculum europearra eman zitzaizen ikasketak amaitu zituzten egoiliarrei:

## 2.2 Dirección de Estudios Ikasketen Zuzendaritza

La dirección de estudios orienta el trabajo académico de los colegiales, procura ilusionarlos con su carrera, aconsejar en la elección de asignaturas y hacer un seguimiento personalizado. Esta labor es especialmente crítica en los primeros cursos.

**Ikasketen zuzendaritzak egoiliarren lan akademikoa norabideratzen du, euren karrerarekiko ilusioa izan dezaten saiatzen da, ikasgaien hautaketan aholkatzen die eta jarraipen pertsonalizatua eskaintzen die. Lan hori bereziki lehen ikasturteetan da garrantzitsua.**



ÁLVARO LLEÓ

Director Zuzendaria

*Dr. Ingeniero Industrial  
Industria Ingeniaritzan  
doktorea*



JUSTINO FERNÁNDEZ

Subdirector Zuzendariordea

*Dr. Ingeniero Industrial  
Industria Ingeniaritzan  
doktorea*



JUAN CARLOS RETEGUI

Subdirector Zuzendariordea

*4º Ingeniería Mecánica  
Ingeniaritza Mekanikoko 4.  
mailako ikaslea*



JESÚS DE LA FUENTE

Subdirector Zuzendariordea

*4º Ingeniería en Sistemas de Telecomunicación  
Telekomunikazio Sistemetako Ingeniaritzako 4.  
mailako ikaslea*

## Tutorías Personales

La actividad fundamental de la dirección de estudios son las tutorías personales. A través de entrevistas personales los colegiales reciben asesoramiento personalizado, ayudándoles a establecer un plan de trabajo que mejore su estudio, a aprender a plantear los exámenes, a enfocar de forma adecuada cada asignatura y a planificar su carrera académica.

## Tutoretza Pertsonalak

Ikasketen zuzendaritzako funtsezko zeregina tutoretza pertsonalak dira. Elkarrizketa pertsonalen bidez, egoiliarrek aholkularitza pertsonalizatua jasotzen dute, euren ikasketak hobetzen duen plan bat ezartzen, azterketak planteatzen ikasten, ikasgai bakoitza hoberean zuzentzen eta haien karrera akademikoa planifikatzen laguntzen dietenak.



## Seminarios

A lo largo del año se han organizado varios seminarios sobre algunas asignaturas de primer curso. En ellos se explicaron algunos temas especialmente complicados. Han sido impartidos por estudiantes de la misma carrera. Entre ellos Fernando Ruiz (Máster), Gonzalo Jabat (4º) y Jesús de la Fuente (4º).

Además se prepararon ejercicios que fueron propuestos a los alumnos. Estos ejercicios facilitan identificar los conceptos mal asimilados que, en ocasiones, llevan a cometer equivocaciones.

## Convivencias de estudio

La dirección de estudios también ha realizado convivencias de estudio en lugares cercanos para facilitar una mayor concentración y aprovechamiento de los participantes. El horario de las convivencias lo llena fundamentalmente el estudio personal, sesiones de dudas y la asistencia a seminarios.

## Mintegiak

Ikasturtean zehar lehen mailako ikasgaien inguruan hainbat mintegi antolatu dira. Horietan, bereziki zailak diren gai batzuk azaldu ziren. Karrera berdineko ikasleek eman dituzte. Horien artean, Fernando Ruiz (Máster), Gonzalo Jabat (4. maila) eta Jesús de la Fuente (4. maila).

Gainera, ikasleei proposatu zitzaizkien ariketak prestatu ziren. Ariketa horiek hutsegiteak eragiten dituzten gaizki ulertutako kontzeptuak identifikatzea errazten dute.

## Ikasketa-bizikidetzak

Ikasketen zuzendaritzak ikasketa-bizikidetzak antolatu ditu gertu dauden tokietan, parte hartzaileen kontzentrazioa eta probetxua hobetzeko asmoz. Bizikidetzak horien orduak banakako ikasketarekin betetzen dira nagusiki, baita zalantzak azaltzeko saio eta mintegiekin ere.

## 2.3 Comisión de comunicación Komunikazio-batzordea

Es la encargada de comunicar internamente y externamente la actividad del Colegio Mayor. Promueve con su actividad la labor educativa. Este año ha sido liderada por Ricardo García (4º).

Bai barrurantz, baita kanporantz ere, Ikastetxe Nagusiaren jardueraren berri ematen duen batzordea da. Heziketa lana sustatzen du. Aurten Ricardo García (4. maila) zuzendu du.

## 2.4 Comisión profesional Batzorde profesionala

La comisión profesional desarrolla y promueve la participación en congresos, cursos específicos y visitas a empresas. El objetivo de la comisión es la mejora de las habilidades y actitudes profesionales. Este año la lidero Kevin Calderón (4º).

Batzorde profesionalak biltzar, ikastaro espezifiko eta enpresetako bisitetan parte-hartzea garatu eta sustatzen du. Bere helburua lanarekiko trebezia eta jarrera hobetzea da. Aurten Kevin Calderonek (4. maila) zuzendu du.

## 2.5 Congresos Biltzarrak

La comisión profesional desarrolla y promueve la participación en congresos, cursos específicos y visitas a empresas.

**Batzorde profesionalak kongresuetan, ikastaro espezifikoetan eta enpresen bisitak sustatzen eta sustatzen ditu.**

El objetivo de la comisión es la mejora de las habilidades y actitudes profesionales. Este año la lidero Kevin Calderón (4º).

Komisioren helburua trebetasun profesionalak eta jarrerak hobetzea da. Aurten Kevin Calderonek zuzendu du (4. urtea).

### Congreso Universitario Internacional UNIV

El UNIV es un encuentro universitario internacional. Ofrece la oportunidad para profundizar en un tema general. Esta 50ª edición fue con el tema: "Rethinking the future".

En la fase final, que se celebró en Roma, participaron 35 colegiales. Resultó premiada la ponencia "A Review on CRISPR-Cas9 Ethics" realizada por Carlos Rodríguez, Juan Mª Bilbao, Juan Marco Posada, Karthik Prasad y Ángel Rubio (director).

### UNIV Nazioarteko Unibertsitateen Biltzarra

UNIV nazioarteko topaketa unibertsitarioa da. Gai orokor batean sakontzeko aukera eskaintzen du. Pasa den urtean ospatutako 50. edizioan "Rethinking the future" izan zen gai hura.

Erroman ospatu zen azken fasean 35 egoiliarrek parte hartu zuten. Carlos Rodríguez, Juan María Bilbao, Juan Marco Posada, Karthik Prasad eta Ángel Rubiok (zuzendaria) prestatutako "A Review on CRISPR-Cas9 Ethics" txostena saritua izan zen.



## Jornadas Universitarias en los Pirineos

Entre el 23 y el 29 de julio, un total de 25 colegiales se desplazaron desde sus lugares de veraneo hasta El Grado (Huesca), donde se celebran las jornadas. Como cada año se sigue profundizando en el tema del UNIV.

Esta edición ofreció la novedad de tener sesiones interdisciplinarias y seminarios en inglés. Entre los invitados estuvieron:

- **Leandro Gaitán**  
Profesor-investigador en la Facultad de Educación y Psicología de la Universidad de Navarra.
- **José Pardo Santayana**  
Analista principal del Instituto Español de Estudios Estratégicos.
- **José Ramón Villar**  
Profesor de la Facultad de Teología de la Universidad de Navarra.
- **Manuel Barrios**  
Director del Secretariado de Relaciones Interconfesionales de la CEE.
- **Alberto Campo Baeza**  
Arquitecto.
- **Paul Yowell**  
Profesor del Oriel College de la Universidad de Oxford.
- **Antonio Moreno**  
Profesor de la Facultad de Económicas de la Universidad de Navarra.
- **Fernando Simón**  
Profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Navarra.

## Unibertsitate-jardunaldiak Pirinioetan

Uztailaren 23 eta 29 bitartean, 25 egoiliar El Gradora (Huesca) joan ziren uda pasatzen ari ziren lekuetatik, jardunaldi hauetan parte hartzeko. Urtero bezala, UNIVaren gaian sakondu zuten.

Aurten berritasun bat egon zen gainera: jakintza-alor arteko saio eta mintegi batzuk ingelesez eman ziren. Gonbidatuen artean honako hauek egon ziren:

- **Leandro Gaitán**  
Nafarroako Unibertsitateko Hezkuntza eta Psikologia Fakultateko irakasle-ikertzailea.
- **José Pardo Santayana**  
Espainiako Ikerkuntza Estrategikoen Institutuko analista nagusia.
- **José Ramón Villar**  
Nafarroako Unibertsitateko Teologia Fakultateko irakaslea.
- **Manuel Barrios**  
CEE-ko Konfesio Arteko Harremanen Idazkaritzako zuzendaria.
- **Alberto Campo Baeza**  
Arkitektoa.
- **Paul Yowell**  
Oxfordeko Unibertsitateko Oriel Collegeko irakaslea.
- **Antonio Moreno**  
Nafarroako Unibertsitateko Ekonomia Fakultateko irakaslea.
- **Fernando Simón**  
Nafarroako Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateko irakaslea.



## Congreso Universitario FORUN

Con el mismo tema que el UNIV, el Foro Universidad de Navarra (FORUN) es un congreso anual entendido como espacio de reflexión y diálogo sobre los valores universitarios, así como sobre las cuestiones que afectan a nuestro mundo. En el que se fortalece la relación entre profesores y alumnos, y en el que el diálogo sobre la cultura propicia una formación interdisciplinar.

Se celebró en el edificio Amigos de la Universidad de Navarra. Se presentaron 9 comunicaciones del Colegio Mayor y participaron 36 colegiales.

## FORUN Unibertsitate-biltzarra

UNIVek izan zuen gai berdinarekin, Nafarroako Unibertsitateko Forua (FORUN), unibertsitateko baloreen nahiz gure munduan eragina duten gaien inguruko hausnarketa eta solas-gune gisa urtero antolatzen den biltzarra da. Gainera, irakasle eta ikasleen arteko harremanak sendotzeko balio du, eta bertan kulturaren inguruko solasaldiek jakintza-alor arteko formakuntza eskaintzen diete ikasleei.

Nafarroako Unibertsitateko Amigos eraikinean ospatu zen. Ikastetxe Nagusiko 9 lan aurkeztu ziren eta 36 egoiliarrek hartu zuten parte.





A continuación, se recoge la relación de seminarios:  
Hauek izan dira emandako mintegiak:



**Serenar los días:  
caminos hacia la  
quietud en medio de  
vidas inquietas.  
Egunak baretu:  
baretasunerantz bideak  
geldiezineko bizitzen  
erdian.**

Dirigido por:  
**JUAN PABLO DABDOUB**  
Zuzendua



**¿Cuál es el futuro  
que anhelamos?  
El transhumanismo  
en la encreujada.  
Zein da irrikatzen  
dugun etorkizuna?  
Transhumanismoa  
bidegurutzean.**

Dirigido por:  
**LEANDRO GAITÁN**  
Zuzendua



**Mayo del 68. Qué ocurrió  
y por qué sigue influyendo  
en nuestras vidas.  
68ko Maiatza. Zer  
gertatu zen eta zergatik  
du oraindik eragina gure  
bizitzan.**

Dirigido por:  
**JOSÉ ANTONIO  
RUIZ ROMÁN**  
Zuzendua



**Retórica y escritura:  
cómo escribir y hablar  
eficazmente.  
Erretorika eta idazketa:  
modu eraginkorrean  
nola idatzi eta hitz  
egin.**

Dirigido por:  
**FRANCISCO JAVIER  
PÉREZ-LATRE**  
Zuzendua



**El futuro de las pensiones  
y el estado del bienestar.  
Pentsioen etorkizuna  
eta ongizate-estatua.**

Dirigido por:  
**ANTONIO MORENO**  
Zuzendua



**The Future of Politics:  
State Sovereignty  
and Globalization.**

Dirigido por:  
**PAUL YOWELL**  
Zuzendua



El vértigo del futuro.  
**Etorkizunarekiko  
zorabioa.**

Dirigido por:

**JOSÉ PARDO  
SANTANYANA**

Zuzendua

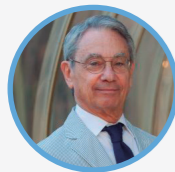


Afectividad.  
**Afektibitatea.**

Dirigido por:

**EDUARDO TERRASA**

Zuzendua



La casa.  
**Etxea.**

Dirigido por:

**IGNACIO VICENS**

Zuzendua



Big Data.  
**Big Data.**

Dirigido por:

**ÁNGEL RUBIO**

Zuzendua



## 2.6 Ciclo de Ciencia y Tecnología Zientzia eta Teknologia Zikloa



Como iniciativa de la comisión profesional, tuvo lugar en marzo un ciclo de conferencias con el tema de las tecnologías de vanguardia. La organización del ciclo fue coordinada por Carlos Ramírez y José Andrés Guerra.

Komisio Profesionalak proposatua, abangoardiako teknologien inguruan hitzaldi ziklo bat antolatu zen. Zikloaren antolakuntza Carlos Ramírez eta José Andrés Guerrak koordinatu zuten.



### El caso Graphenea Graphenearen Kasua

CEO y fundador de Graphenea  
Graphenearen fundatzaile eta Zuzendari Nagusi den

**JESÚS DE LA FUENTE**



### La electromovilidad desde el punto de vista de Irizar Elektro-mugikortasuna Irizarren ikuspuntutik

Director de ventas y exportación de Irizar  
Irizarreko salmenta eta esportazioko zuzendari den

**GOTZON GÓMEZ**



### Fabricando el dinero del futuro Etorkizuneko dirua fabrikatuz

Consultor y fundador de Planifica tu Éxito  
Planifica tu Éxitoren fundatzaile eta aholkulari den

**JOSÉ MANUEL TORRES**



03

# Cultura, deporte, ciencia y sociedad

## Kultura, kirola, zientzia eta gizartea



El Colegio Mayor favorece, promueve y canaliza las inquietudes y favorece el interés de los colegiales por la cultura y la ciencia. Para ello, se organizan tertulias, conferencias, coloquios, conciertos y mesas redondas a las que se invita a distintas personalidades. Algunas inquietudes personales se concretan en los clubes colegiales. Por último, los deportes son otra fuente de interacción y de desarrollo de habilidades importantes para el proyecto personal.

**Ikastetxe Nagusiak kultura eta zientziarekiko jakin-nahia sustatu eta bideratzen du. Horretarako, solasaldi, hitzaldi, hizketaldi, kontzertu eta mahai-inguruak antolatzen dira pertsona ezberdinekin. Jakin-nahi pertsonalak ikastetxearen klubetan zehazten dira. Azkenik, elkarrekintza sustatzeko eta proiektu pertsonalerako garrantzitsuak diren gaitasunak garatzeko, kirolari garrantzi handia ematen zaio ere.**



### 3.1 Comisión de cultura

#### Kultura batzordea

La comisión de cultura gestiona y planifica actividades culturales y coordina las diferentes iniciativas surgidas de la vida colegial. Este año la Comisión estuvo liderada por Salvador López (3º).

Kultura batzordeak Ikastetxe Nagusian gauzatzen diren ekitaldi kulturalak planifikatu eta kudeatzen ditu. Ikasturte honetan Salvador Lopezek (3. maila) zuzendu du.

## 3.2 Conciertos Kontzertuak

Se celebraron dos conciertos en el marco del febrero cultural que se citan más adelante. Además se celebraron otros dos conciertos.

Otsaila Kulturalaren barruan, aurrerago aipatuko diren bi kontzertu ospatu ziren. Gainera, ikasturtean zehar beste bi kontzertu ospatu ziren.



El martes 31 de octubre vino a tocar un grupo de Jazz. El grupo, formado por estudiantes de últimos cursos del Centro Superior de Música del País Vasco, Musikene, estaba compuesto por 4 miembros: un bajo, un batería, un piano y una solista. Para el evento se ambientó la sala de estar como un bar de jazz, con varias mesas donde se favorecía la conversación alrededor de la música. La solista hizo hincapié en que hay que intentar ver qué es lo que nos transmiten las canciones.

El 10 de marzo tuvo lugar en la Parroquia de Ayete un concierto de música antigua con el título "Velázquez y Monteverdi: cruce de caminos", en el que se reflexionaba sobre un hipotético encuentro entre Monteverdi y Velázquez. Acompañado de didácticas intervenciones de algunos de sus miembros y proyecciones de obras de Velázquez, el Ensemble Tylman Susato interpretó obras del Renacimiento y el Barroco con instrumentos antiguos.

Urriaren 31ean, asteartea, Jazz talde batek jo zuen. Taldea Musikeneko azken ikasturteko 4 ikaslek osatzen zuten: baxu bat, bateria bat, pianista bat eta bakarlari bat. Egun horretan egongela jazz taberna bat izango balitz bezala girotu zen, musikaren inguruan solasaldia sustatuz hainbat mahaiekin. Bakarlariak abestiek transmititzen digutena identifikatzen sailatu behar garela azpimarratu zuen.

Martxoaren 10ean "Velázquez eta Monteverdi: bideen gurutzatzea" izeneko antzinako musikako kontzertua ospatu zen Aieteko Parrokian. Honetan, Monteverdi eta Velazquezen arteko topaketa hipotetiko baten inguruan hausnarketa egiten zen. Musikarien hitzaldi didaktiko eta Velazquezen lan batzuen proiektioarekin batera, Tylman Susato Ensembleak Errenazimentu eta Barrokoko abestiak jo zituen antzinako musika-tresnekin.

## 3.3 Ciclo de conferencias. Comunismo: cien años de la revolución Hitzaldi zikloa. Komunismoa: ehun urte iraultzatik

A lo largo del mes de octubre se desarrolló un ciclo de conferencias con motivo del centenario de la revolución rusa:

Urriaren zehar hitzaldi ziklo bat ospatu zen Errusiako iraultzaren mendeurrena zela eta:



La revolución bolchevique  
Iraultza boltxebikea

PABLO PÉREZ

Miércoles 4 de octubre  
Urriak 4, asteazkena



La guerra fría  
Gerra Hotza

JOSÉ ANTONIO MONTERO

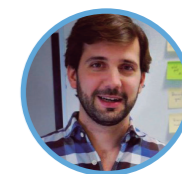
Martes 10 de octubre  
Urriak 10, asteartea



Cuba comunista  
Cuba komunista

IGNACIO URÍA

Miércoles 18 de octubre  
Urriak 18, asteazkena



El temor rojo en el cine de Hollywood  
Beldur gorria Hollywoodeko zineman

PABLO CASTRILLO

Martes 24 de octubre  
Urriak 24, asteartea

## 3.4 Tertulias Hizketaldiak

Uno de los elementos vitales del Colegio Mayor son las tertulias. Estas reuniones distendidas son esenciales para la convivencia culta. Además, los invitados pueden transmitir a los colegiales sus experiencias en el mundo de la ciencia, la cultura, la empresa, el deporte, la música y la política.

A continuación, se mencionan algunos de los invitados que nos acompañaron a lo largo del curso académico:

Ikastetxe Nagusiko ezinbesteko elementu bat dira hizketaldiak. Giro lasaian leku izaten duten bilera hauek funtsezkoak dira kulturadun bizikidetzarako. Gainera, gonbidatutako pertsonen zientzia, kultura, enpresa, kirol, musika eta politika arloetan duten esperientzia transmititzen diete egoiliarrei.

Honako hauek izan dira ikasturtean zehar hizketaldietan parte hartu duten pertsonak:

**JUAN MELÉNDEZ**

Director general del CEIT  
CEIT-eko Zuzendari Nagusia

**ÍÑIGO GUTIÉRREZ**

Director de Desarrollo de Tecnun  
Tecnun-eko Garapen Zuzendaria

**CLAUDIO S. DE LA NIETA**

Crítico de cine  
Zinema kritikaria

**IGNACIO MUGURUZA**

Cocinero del Restaurante Atalaia  
Atalaia Jatetxeeko sukaldaria

**IKER LIZEAGA**

Ingeniero industrial  
Industria-ingeniaria

**ENEKO GOIA**

Alcalde de San Sebastián  
Donostiako alkatea

**ANTXON PÉREZ FONCEA**

Escritor  
Idazlea

**MIGUEL MARÍA LATASA**

Director General de Informática El Corte Inglés  
El Corte Ingleseko Informatikako Zuzendari Nagusia

**CARLOS BUCHART**

Ingeniero de software STT  
STT-ko software-ingeniaria

**KARMELE OLAIZOLA**

Entrenadora de remo  
Arrauneko entrenatzailea

**KOXME BURUTARAN**

Campeón de España de remo  
Espainiako txapeldun arrauncan

**JOAQUÍN DE NÓ**

Prof. Titular Ingeniería Eléctrica de Tecnun  
Tecnuneko Ingeniaritza Elektrikoko irakasle titularra

**ANDONI MEDINA**

Ingeniero industrial  
Industria-ingeniaria

**JESÚS GUTIÉRREZ**

Prof. Titular Matemática Aplicada de Tecnun  
Tecnuneko Matematika Aplikatuko irakasle tularra

**IGOR CACHO**

Profesor Colegio Eráin  
Eráin ikastetxeeko irakaslea

**LOURDES PÉREZ**

Jefa de Redacción del Diario Vasco  
Diario Vascoeko erredakzio burua

**MONCHO AGUINAGA**

Cofundador de Openbravo  
Openbravoren kofundatzailea

**ÁNGEL BAGUER**

Profesor emérito de Tecnun  
Tecnuneko irakasle emeritua

**JAIME MAYOR OREJA**

Ex-Ministro del Interior  
Barneministro ohia

**JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ**

Director financiero del Hotel María Cristina  
María Cristina Hoteleko finantza zuzendaria

**JOSÉ LUIS ZAYAS**

Consultor de Page  
Pageko aholkularia

**ÁNGEL GÓMEZ DE ÁGREDA**

Ex-jefe de ciberseguridad del Ministerio de Defensa  
Defentsa Ministerioko zibersegurtasuneko nagusi ohia

**ENRIQUE MENDOZA**

Escritor  
Idazlea

**JAVIER TRIGO**

Dir. Servicio de Deportes Universidad de Navarra  
Nafarroako Unibertsitateko Kirol Zerbitzuko zuzendaria

**JAIONE ASKASIBAR**

Dir. de Comunicación de Donostia Kultura  
Donostia Kulturako komunikazio zuzendaria

**JUAN VICENTE BOÓ**

Corresponsal de ABC en el Vaticano  
ABC-ko Vaticanoko korrespontsala

**LUIS RODRÍGUEZ GARAT**

Comandante Naval de San Sebastián  
Donostiako Itsas Komandantea

**JABIER LARRAÑAGA**

Diputado de Hacienda de Guipúzcoa  
Gipuzkoako Ogasun Diputatua



## **3.5 Febrero Cultural** **Otsaila Kulturala**

Cada mes de febrero se celebra en Ayete el Febrero Cultural. Tal y como su nombre indica las actividades de este mes se centran en la formación cultural incluyendo recitales de poesía, exposiciones artísticas o conciertos.

Urtero ospatzen da Aieten Otsaila Kulturala. Izenak adierazten duen bezala, hilabete honetako ekitaldiak heziketa kulturalaren inguruan antolatzen dira. Hala nola, olerki irakurketak, arte erakusketak edo kontzertuak.



Los eventos que tuvieron lugar este año son los siguientes:  
Aurten antolatu diren ekitaldiak honako hauek izan dira:

### **Teatro Nº IV. Compañía Rubik**

**Sábado 10 de febrero**

Con el título "La fiesta de la vida se celebra de diversas formas", esta pieza es la primera de una trilogía que usa la verbena como hilo conductor. Es una invitación a recordar, revivir y volver a vivir. Se trata de una alegoría para no olvidar que lo más importante es reunirse, divertirse, sentirse acompañado y bailar para festejar la vida..

### **IV Antzerkia. Rubik Konpainia**

**Otsailak 10, larunbata**

"Bizitzaren festa era ezberdinez ospatzen da" izenarekin, antzerki hau ardatz nagusia berbenan duen trilogia baten lehen atala da. Gogoratzeko, berpizteko eta berriro ere bizitzeko gonbidapen bat da. Garrantzitsuena elkartzea, ondo pasatzea, lagun hartuta sentitzea eta bizitza ospatzeko dantza egitea dela ez ahazteko alegoria bat da.

### **Espectáculo flamenco** **Recuérdate. Otazu & Nogal**

**Miércoles 21 de febrero**

La búsqueda del manantial del artista debe ser un viaje interior y profundo donde un día nació el deseo de crear.

### **'Recuérdate' emanaldi flamenkoa.** **Otazu & Nogal**

**Otsailak 21, asteazkena**

Artistaren iturburaren bilaketa barrurantz bidai sakon bat izan behar du, noizbait sortzeko nahia sortu zen lekuan.

### **Conferencia** **"El Réquiem de Mozart"**

**Jueves 22 de febrero**

Impartida por Iñigo Pirfano, esta conferencia buscó preparar a los asistentes al Concierto Solidario de los Jóvenes, explicando las obras que se interpretarán al día siguiente. El conferenciante, Iñigo Pirfano, es fundador y director de la Orquesta Académica de Madrid.

### **"Mozarten Requiema"** **hitzaldia**

**Otsailak 22, osteguna**

Iñigo Pirfanok eman zuen hitzaldi honek hurrengo egunean ospatuko zen Gazteen Kontzertu Solidarioa joango ziren ikasleak prestatzea zuen helburu. Horretarako, kontzertuan joko ziren abestiak azaldu ziren. Iñigo Pirfano Madrilgo Orkestra Akademikoaren fundatzaile eta zuzendaria da.

### Concierto Solidario de los Jóvenes

**Viernes 23 de febrero**

El 23 de febrero fue la fecha señalada para la X Edición del Concierto Solidario de los Jóvenes. Con la participación del Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Musikene y bajo la batuta de Ramón Gamba, tuvo lugar en el Kursaal. Los beneficios fueron destinados a Cáritas para ayudar a los refugiados.

### Reflexiones sobre mi poesía.

**Carmelo Guillén Acosta**

**Martes 27 de febrero**

Catedrático de Lengua y Literatura, Carmelo Guillén Acosta es director de la colección Adonáis de Poesía desde 2003. Ha recibido diversos premios a lo largo de su carrera. Se dice de su poesía que es cordial y luminosa, que desborda alegría de vivir, incluso tratando aspectos dolorosos de la existencia. De entre sus poemarios podemos destacar: "Envés del existir" (1977), "La ternura infinita" (1991), "Aprendiendo a querer", (1997), "Quedar con alguien" (2002) o "La vida es lo secreto" (2009).

### Gazteen Kontzertu Solidarioa

**Otsailak 23, ostirala**

Otsailaren 23a egun berezia izan zen Gazteen Kontzertu Solidarioaren hamargarren edizioarentzat. Donostiako Orfeoia zein Musikeneko Orkestra Sinfonikok parte hartu zuten Ramon Gambak zuzendu zuen eta Kursaalean ospatu zen kontzertu honetan. Lortutako dirua Caritas erakundeari eman zitzaion, erre-fuxiatuak laguntzeko.

### Nire olerkien hausnarketa.

**Carmelo Guillén Acosta**

**Otsailak 27, astertea**

Carmelo Guillén Acosta Hizkuntza eta Literaturako katedradun eta, 2003tik, Adonais olerki bildumaren zuzendaria da. Bere karreraren zehar sari ugari jaso ditu. Bere olerkiak maitekorra eta argiduna dira eta bizitzeko alaitasunez beteta daude, bizitzaren alderdi mingarriak jorratzen baditu ere. Argitaratu dituen poema-liburuen artean aipatzekoak dira "Izatearen ifrentzua" (1977), "Samurtasun amaigabea" (1991), "Maitatzen ikasiz", (1997), "Norbaitekin geratu" (2002) edo "Bizitza da sekretua" (2009).







## 3.6 Recital de poesía universitario Unibertsitateko olerki irakurketa

El 18 noviembre se celebró el tradicional Recital de Poesía del Colegio Mayor Ayete. El recital, organizado por la comisión de cultura y el club de poesía del colegio, fue un éxito. Entre los poetas se encontraban tanto colegiales de Ayete como del Colegio Mayor Jaizkibel. También recitaron sus poesías profesores de Tecnun y otros ciudadanos de San Sebastián. Cabe destacar la participación de los alumnos de primero de Ayete, que sorprendieron notablemente al público. Al final del recital los asistentes se pudieron llevar a casa un pequeño libro con las poesías del recital, con su correspondiente edición digital.

Azaroaren 18an ospatu zen Aiete Ikastetxe Nagusiko ohiko olerki irakurketa. Kultura batzordeak eta olerki klubak antolatuta, irakurketa hau guztiz arrakastatsua izan zen. Olerkarien artean Aiete zein Jaizkibel Ikastetxe Nagusietako egoiliarrek zeuden, baita Tecnuneko beste ikasle batzuk zein Donostiako hainbat hiritar. Azpimagarria da, gainera, Aieteko lehen mailako ikasleek parte hartu zutela ere, publikoa nabarmenki harriz. Irakurketaren bukaeran, bertaratutakoek irakurri ziren olerkiak biltzen zituen liburu bat eraman zuten etxera, baita honen edizio digitala ere.



## 3.7 Clubes Klubak

Los clubes surgen de la iniciativa de los colegiales y dinamiza la vida del colegio todos los jueves por la noche. A continuación, se mencionan los cuatro existentes.

Klubak egoiliarrek bultzatuta sortu ziren eta ostegun gau guztietan Ikastetxe Nagusiaren bitzta dinamizatzen dute. Honako hauek dira gaur egun dauden lau klubak:

### Club Enológico Enologia Kluba

Se suele decir que el vino es la bebida más antigua que existe. Las texturas, sabores, olores e incluso colores y sensaciones que inspira la enología abren un abanico tan grande como las cosechas que se han producido en la historia. A través de las catas semanales, el club procura ahondar en todos los aspectos de este apasionante mundo. Los miembros del Club se desplazaron desde Ayete para una cata de vinos en las bodegas de Marqués de Riscal y otra en el Restaurante Etxeberri de Zumárraga, donde además tuvo lugar la cena anual de clausura.

Presidente: **Salvador López (3º).**

Ardoa existitzen den edadirik zaharrena dela esaten da. Enologiak inspiratzen dituen testurek, zaporeek, usainek eta kolore eta sentazioek historian zehar ekoiztu diren uztak bezainbeste aukera eskaintzen dituzte. Klubean astero egiten diren dastatzeen bitartez, hain liluragarria den mundu honetako alderdi guztietan sakontzen sailatzen da kluba. Gainera, klub honetako kideak Aietetik Marqués de Riscal upeltegira joan ziren hango ardoak dastatzeko, baita Zumarragako Etxeberri jatetxera ere, non, gainera, urtero egiten den itxiera afaria ospatu zen.

Lehendakaria: **Salvador López (3. maila)**

### TED&Beer&Cheese TED&Beer&Cheese

Este club trata de fomentar de modo simpático, la capacidad e expresión en inglés y el conocimiento de la cultura anglosajona.

Presidente: **Alejandro Ródenas (2º).**

Klub honen helburua ingelesez mintzatzeko gaitasuna eta kultura anglosaxoiaren ezauguera era atsegin batean sustatzea da.

Lehendakaria: **Alejandro Ródenas (2. maila)**



### Club de guitarra Gitarra Kluba

En este club se busca aprender y perfeccionar el conocimiento en el mundo de la guitarra. Mediante el aprendizaje de nuevas canciones y técnicas se disfrutó de distintos estilos de música propuestos por los colegiales que conforman el club.

Presidente: **Juan Nogueras** (3º).

Klub honek gitarraren ezaguera ikasi eta bikaintzea du helburu. Abesti zein teknika berriak ikasiz, kluba osatzen duten egoiliarrek proposatutako musika estilo desberdinetaz gozatu zuten kideek.

Lehendakaria: **Juan Nogueras** (3. maila)

### Aeneo de Poetas Olerkarien Ateneoa

Se reúnen cada jueves para recitar y comentar tanto poemas propios como clásicos y actuales, profundizando así en el arte de la Poesía, tan antigua como nuestra civilización, y siempre novedosa, como la Belleza y el Amor. Este curso se organizaron dos actividades: el recital del Febrero Cultural y el Recital de Poesía Universitario, anteriormente citados.

Presidente: **Manuel de Benavides** (3º)

Ostegunero biltzen dira euren olerkiak, olerki klasikoak eta gaur egungoak irakurri eta komentatzeko. Era honetan, klub honetako kideek gure zibilizazioa bezain zaharra eta aldi berean beti berritasunak dituen arte honetan sakontzen dute. Ikasturte honetan bi ekimen antolatu dira: jada aipatu ditugun Otsaila Kulturaren barruan ospatu zen irakurketa eta Unibertsitateko olerki irakurketa.

Lehendakaria: **Manuel de Benavides** (3. maila)



### 3.8 Biblioteca Liburutegia

El Colegio Mayor cuenta con cuatro bibliotecas, que reúnen un total de 2.800 volúmenes. Se dispone de una biblioteca técnica, una de literatura, una de pensamiento y filosofía y por último, la de libros de espiritualidad.

Los encargados de la Biblioteca han sido **Fernando Ruiz** (Máster) y **Pablo Marín** (2º). Se ocuparon de la compra y presentación de los nuevos libros en las tertulias al resto de los colegiales.



### 3.9 Cine Zinema

Esta actividad, coordinada por la Comisión de Cultura, ha sido dirigida por **Santiago Rodríguez** y **Andrés Lugo**.

Ikastetxe Nagusiak lau liburutegi ditu, non 2.800 liburuki gordetzen diren. Liburutegi-tekniko bat, pentsamendu eta filosofia liburutegi bat, literatura liburutegi bat eta espiritualtasun liburutegi bat.

Liburutegien arduradunak **Fernando Ruiz** (Máster) eta **Pablo Marín** (2. maila) izan dira. Liburuak erosteaz eta hizketaldietan liburu berri horiek beste egoiliarrei aurkezteaz arduratu dira.

Kultura Batzordeak koordinatutako jarduera hau **Santiago Rodríguez** eta **Andrés Lugo** zuzendu dute.





## 3.10 Comisión de Deportes Kirol Batzordea

La Comisión de Deportes promociona y organiza torneos, gestiona las salidas para practicar diversas modalidades deportivas: pádel, frontón, piraguas, etc. Este año estuvieron a cargo José María González-Villalobos (4º) y Ernesto Cervilla (3º).

Entre las actividades más populares destaca el Torneo Ignacio Chacón o también conocido como Interpasillos. Este peculiar campeonato de fútbol permite a los colegiales compartir cancha con los que ya comparten pasillo. Este año se impuso el equipo de las K's.

El Colegio Mayor colabora estrechamente con la Universidad de Navarra en los eventos deportivos. Este año varios colegiales estuvieron implicados en la organización del Día del Patrón de Tecnun.

Además, se renovó el impulso en Ayete del atletismo y del remo. Unos cuantos colegiales participaron en la Behobia - San Sebastián y en otras carreras.

Kirol Batzordeak txapelketak sustatu eta antolatzen ditu eta kirol ezberdinak egiteko irteerak kudeatzen ditu: padela, frontoia, piragua, etabar. Ikasturte honetan José María González-Villalobos (4. maila) eta Ernesto Cervillak (3. maila) zuzendu dute.

Jarduera ospetsuenen artean Ignacio Chacón Txapelketa aipa daiteke, 'Korridore-arteko' txapelketa izenez ezaguna dena. Futbol txapelketa berezi honek pasabidea partekatzen duten pertsona berdinekin zelaia ere partekatzeko aukera ematen die egoiliarrei. Aurten K's taldeak irabazi du.

Bestalde, Ikastetxe Nagusiak Nafarroako Unibertsitatearekin elkarlanean aritzen da kirol ekintzei dago-kionez. Aurten egoiliar batzuek Tecnuneko Patrioiaren Egunaren antolakuntzan asko lagundu zuten.

Gainera, Aieten atletismoa eta arrauna bultzatu dira aurten. Egoiliar batzuek Behobia-San Sebastian eta beste lasterketa batzuetan parte hartu zuten.

## 3.11 Actividades musicales Jarduera Musikalak

El Colegio dispone de dos salas para ensayos musicales con diversos instrumentos que han servido de ensayo de los alumnos de Musikene. Además, son usadas para preparar las actuaciones en las diversas fiestas. Este año se ha mantenido el grupo "The neutrins".

El Coro de Ayete, bajo la dirección de Juan Marcos Cano, ha cantado todos los domingos y a lo largo del curso ha participado junto a la Coral de Tecnun en la Novena a la Inmaculada, en el acto de Graduación de Tecnun y en la convivencia de Roma.

Ikastetxe Nagusiak zenbait musika-tresna dituzten bi areto ditu entseguetarako, Musikeneko ikasleek erabili izan dituztenak. Gainera, jaialdi ezberdinetan aurrera eramaten diren emanaldiak prestatzeko erabiltzen dira areto hauek. Aurten 'The Neutrins' taldea mantendu da.

Juan Marcos Cano zuzentzen duen Aieteko Abesbatzak igandero abestu du eta, ikastaroan zehar, Garbiñeren Bederatziurrenean, Tecnuneko Graduazio ekitaldian eta Erromako bizikidetzan Tecnuneko Abesbatzarekin batera abestu du.



04

# Desarrollo personal

## Garapen pertsonala



La participación en la vida colegial lleva consigo una vinculación personal con el resto de los colegiales. Las celebraciones, las convivencias y las actividades solidarias son una ocasión para conocer y servir a los demás. En este ámbito, se procuran desarrollar habilidades fundamentales para la persona, entre ellas, el servicio a los demás.

**Ikastetxeko bizitzan parte hartzeak gainerako egoiliarrekin lotura pertsonala izatea dakar. Ospakizunak, bizikidetzak eta jarduera solidarioak beste egoiliarrak ezagutzeko eta zerbitzatzeko aukera onak dira. Esparru honetan, pertsonarentzat ezinbestekoak diren gaitasunak garatu nahi dira, horien artean gainerakoei zerbitzua azpimagarrienetarikoa delarik.**



### 4.1 Comisión interna

#### Barne batzordea

Para vertebrar la convivencia esta comisión atribuye encargos específicos a todos los colegiales para posibilitar el orden y el buen funcionamiento del Colegio Mayor. Este curso se han responsabilizado José Carlos Álvarez (4º) y Martín Terrés (2º).

Ikasle guztiei zeregin zehatzak ematen dizkie Ikastetxe Nagusiaren ordena eta funtzionamendu aproposa ahalbidetzeko. Ikasturte honetan José Carlos Álvarez (4. maila) eta Martín Terrés (2. maila) izan dira arduradunak.

## 4.2 Convivencias Bizikidetzak

Las convivencias son un elemento muy importante para que la implicación personal en el propio proceso de formación sea real y consecuente.

Bizikidetzak oso elementu garrantzitsuak dira formakuntza prozesuan inplikazio pertsonala egiazkoa eta kontsekuenta izan dadin.

### Jerusalén Jerusalén

Justo antes de comenzar el curso tres residentes participaron en una convivencia en Jerusalén para conocer de primera mano los santos lugares, a la que asistieron junto con cuarenta universitarios de otros colegios mayores.

Ikasturtea hasi baino lehen hiru egoiliarrek Jerusalem ospatu zen bizikidetzak batean parte hartu zuten. Honen helburua leku santuak ezagutzeko zen, bertara beste Ikastetxe Nagusietako 40 unibertsitarioekin batera joan zirelarik.

### Jornadas de principio de curso Ikasturte hasierako jardunaldiak

#### CONVIVENCIA DE NUEVOS COLEGIALES EGOILIAR BERRIEN BIZIKIDETZAK

Son unos días planteados para facilitar la adaptación. Junto con unos cuantos colegiales mayores, las primeras jornadas en la Universidad de los recién incorporados se complementan con sesiones que introducen en la vida colegial.

Egoiliar berriak moldatzen joan daitezten pentsatuta dauden egunak dira. Zaharragoak diren beste egoiliar batzuekin batera, berriak diren Unibertsitateko lehen egunak Ikastetxe Nagusiaren bizitzan sartzen dituzten beste ekintzekin osatzen dira.

#### CONVIVENCIA DE BECARIOS BEKADUNEN BIZIKIDETZAK

Estas jornadas de convivencia se realizan para planificar, pensar y proponer las actividades que se desarrollarán a lo largo del curso. Se realizaron en Villadiego (Burgos).

Urtean zehar garatuko diren ekintzak planifikatu, pentsatu eta proposatzeko balio dute bizikidetzak egun hauek. Villadiegoren (Burgosen) egin ziren.

#### CONVIVENCIA DE COLEGIALES DE SEGUNDO BIGARREN MAILAKO EGOILIARREN BIZIKIDETZAK

En paralelo con la convivencia de becarios y compartiendo la tarde del domingo con ellos, se realizó la convivencia para los colegiales de segundo en Burgos.

Bekadunen bizikidetzarekin paraleloan eta horiekin igande arratsaldea partekatuz, bigarren mailakoen egoiliarren bizikidetzak Burgosen egin zen.



A través del Congreso Internacional UNIV 2018, veinticinco colegiales aprovecharon las vacaciones de Pascua para vivir la Semana Santa más cerca del Santo Padre. Además, fueron recibidos por el Prelado del Opus Dei, Mons. Fernando Ocáriz. Estas jornadas, en las que participaron en torno a 1.000 universitarios, son una buena ocasión para adquirir una visión universal en el corazón de la cristiandad.

UNIV 2018 Nazioarteko biltzarraren bitartez, 25 egoiliarrek Pazko oporrak Aita Santuarekiko hurbilago bizitzeko aprobetxatu zuten. Gainera, Opus Dei-eko Prelatu den Mons. Fernando Ocáriz-ek harrera egin zien. 1.000 unibertsitario inguru bildu zituzten jardunaldi hauek, kristautasunaren bihotzean ikuspegi unibertsal bat eskuratzeko aukera ezinhobea dira.

## Cantabria Kantabria

Esta convivencia organizada por colegiales de Ayete es para descansar después de exámenes de mayo. Un grupo de 25 colegiales convivieron durante una semana en Noja y Ampuero. Pudieron visitar la basílica de la Bienaparecida y la del Santo Cristo de Limpías, visitar las instalaciones automatizadas de unos modernos invernaderos, degustar la gastronomía y disfrutar de las playas de Cantabria.

Aieteko egoiliarrek antolatutako bizikidetza hau maizteko azterketak eta gero atsedean hartzeko bali izan du. 25 egoiliarrek osatutako talde bat elkarbizitzan aritu zen aste batez Noja eta Ampuero. Bertan 'Bienaparecida'-ren zein Limpiaseko Santo Kristoaren basilikak eta automatizatutako berotegi bat bisitatu zituzten eta Kantabriako gastronomia zein hondartzetaz gozatu zuten.





## 4.3 Comisión social Gizarte batzordea

La comisión social promueve y organiza las actividades de acción social y de solidaridad. Estuvieron a cargo Nacho Pérez (Máster) y Gonzalo Jabat (4º).

Gizarte-ekintzako ekimenak zein jarduera solidarioak sustatu eta antolatzen ditu. Nacho Pérez (Masterra) eta Gonzalo Jabat (4. maila) izan dira arduradunak.

### Noches en Hotzaldí Gauak Hotzaldin

Durante dos noches al mes se procuró acompañar a las personas sin hogar que se atienden desde Hotzaldí. Este centro, recientemente renovado, se encarga durante todas las noches del año ofrecer una cama, cena y desayuno para las personas sin techo de San Sebastián.

Hilean bi gauetz Hotzaldin laguntzen dituzten etxerik gabeko pertsonekin egoten sailatu gara. Orain dela gutxi berriua izan den zentro honetan, Donostian etxea ez duten pertsonen gauero ohea, afora eta gosaria eskaintzen zaie.

### Visitas a las Mercedes y a la cárcel Eskarnek Halduen Egoitzara Bisitak

Todos los domingos del año se acude a la Residencia de Día para personas de la Tercera Edad de Nuestra Señora de las Mercedes. Se ayuda a los ancianos a pasar un rato de agradable conversación o de animación con canciones.

Urteko igande guztietan Eskameko Gure Amaren Halduen Eguneko Eotizara joan dira egoiliarak. Adinekoek aldi atsegin bat pasa dezaten da helburua, bai solasaldian, baita abestiek ere.

### Let's Smile Let's Smile

Let's Smile, nacida hace unos años en el Colegio Mayor, forma parte del entramado de actividades sociales de la Escuela de Ingenieros. La actividad, consistente en realizar visitas a hospitales realizando actuaciones para entretener a los niños enfermos, reúne a un buen grupo de universitarios y universitarias.

Orain dela urte batzuk Ikastetxe Nagusian sortu zen Let's Smile ekimena Ingeniariaren Eskolaren jardura sozialen barruan dago. Unibertsitario talde handi batek ospitalak bisitatzen ditu gaixorik dauden haurrak emanaldiekin entretenitzeko.

### Catequesis infantiles Haurren katekesia

Varios colegiales han apoyado las catequesis infantiles en algunas parroquias de San Sebastián. Han ayudado a complementar la formación cristiana de los niños, y en algunos grupos se les ha preparado para que recibieran la Primera Comunión.

Egoiliar batzuek haurren katekesietan lagundu dute Donostiako hainbat parrokiatan. Haurren kristau hezkuntza osatzen lagundu dute eta talde batzuetan Lehen Jaunartzea jasotzeko prestatu dituzte haurrak.



## 4.4 Capellanía Kapilautza

La Capellanía del Colegio Mayor está dirigida por Emilio Fuertes, sacerdote de la Prelatura del Opus Dei, Licenciado en Historia, Doctor en Teología y profesor de Antropología en Tecnun.

La Capellanía ha organizado distintas celebraciones litúrgicas a lo largo del curso. La Santa Misa, celebrada diariamente, meditaciones de los sábados y la Vela al Santísimo los primeros viernes de mes. Para aquellos colegiales que querían profundizar en su formación espiritual se organizan periódicamente cursos de retiro espiritual de fines de semana, y retiros mensuales.



Ikastetxe Nagusiko kapilautza Emilio Fuertesek zuzentzen du. Opus Dei-ko Prelaturako apaiza da, Historian lizentziaduna, Teologian doktorea eta Tecnuneko Antropologia irakaslea.

Kapilautzak zenbait liturgia-ospakizun antolatu ditu ikasturtean zehar. Egutero ospatzen den Meza Santua, larunbateetako meditazioak eta, hileko lehen ostiraletan, Santuaren Zaintza. Bere formakuntza espiritualean sakondu nahi izan duten egoiliarrentzat aste-buruko zein hileko erretiro espiritualak antolatu dira noizean behin.

## 4.5 Fiestas y tradiciones Festak eta tradizioak

Las fiestas son una excelente oportunidad para compartir momentos de diversión en un ambiente familiar y distendido. Además, son oportunidad para mejorar la actitud de servicio que se quiere practicar como elemento esencial de la vida colegial.

Familia-giro lasai batean dibertsio uneak partekatze-ko aukera bikaina dira festak. Gainera, ikastetxe-ko bizitzan ezinbestekoa den zerbitzu-jarrera hobetze-ko balio dute.



### Comisión de Fiestas

Esta comisión organiza las fiestas y actividades de ocio del Colegio Mayor. Este año estuvieron a cargo de **Jesús de Fuente** (4º) y **Álvaro Momblán** (3º).

En las jornadas de principio de curso se hizo una barbacoa seguida de canciones animadas con guitarras.

En el mes de octubre celebramos el aniversario de la fundación del Opus Dei y el de la Canonización de san Josemaría.

Todos los domingos de Adviento los colegiales se reúnen en la sala de estar para cantar villancicos, tras leer el Evangelio y encender la correspondiente vela de la Corona de Adviento. Es tradición que las velas

### Festa Batzordea

Batzorde honek Ikastetxe Nagusiko festak eta aisialdirako ekintzak antolatzen ditu. Aurten Jesús de Fuente (4. maila) eta Álvaro Momblán (3. maila) zuzendu dute.

Ikasturte hasierako jardunaldietan barbakoa bat antolatu zuten eta, honen ondoren, gitarra jo eta abestu zuten.

Urriaren Opus Dei-aren fundazioaren eta San Josemariaren Kanonizazioaren urteurrena ospatu genuen.

Abendualdiko igande guztietan egoiliarrek egongelan biltzen dira, Ebangelioa irakurri eta Abendualdiko Korroaren kandela piztu ondoren, gabon kantak abesteko.



de la Corona las encienda el colegial más joven, que en este curso era Javier Arellano (1º). La última semana de cuatrimestre tuvo lugar la tradicional Fiesta de Navidad. Después de una meditación del Capellán ante el Nacimiento, tuvimos la cena y posteriormente un concurso de villancicos en el Salón de Actos.

En la Fiesta de Reyes, Sus Majestades los Magos de Oriente llegaron al Colegio Mayor con cierto retraso acompañados por sus pajes. Los colegiales recibieron obsequios especiales.

La víspera del 20 de enero comenzó la celebración de San Sebastián, con una cena previa a la participación en la Tamborrada.

Ohitura da kandela hura egoiliar gazteenak piztu dezan, ikasturte honetan Javier Arellano (1go maila) zelarik.

Lehen lauhilabeteko azken astean ohiko Gabon Festa ospatu zen. Kapilauak Jaiotzearen aurrean mediatu ostean, afaldu genuen eta, geroago, Ekitaldi Aretoan gabon kanten txapelketa ospatu genuen.

Erregeen Festan, Hiru Erregeak berandu samar heldu ziren Ikastetxe Nagusira, euren morroiek lagunduta, opari berezi batzuk egoiliarrei emateko.

Urtarrilaren 20aren bezperan, Danborradan parte hartu baino lehen, afaltzeko bildu ginen Donostiaren eguna ospatzeko.



El día 24 de febrero se celebró la Fiesta de Padres. En el festival hubo actuaciones musicales y humorísticas de los colegiales.

También se celebraron de forma especial todos los cumpleaños y en concreto los del Director, del Subdirector, del Capellán y del Decano.

El 19 de marzo se celebró San José, Patrón del Colegio Mayor. Se organizó una jornada festivo-deportiva en las instalaciones de Ayete. El colofón final lo puso la carrera de Karts.

Durante los exámenes se ha seguido con la tradición de realizar actividades que amenicen el estrés de los exámenes. Entre ellas destacan la gala de Los Willies (se llevó el primer premio Iñigo Barasoain). Asimismo, el día de San Pascual Bailón se celebró como fiesta de final de curso.

Otsailaren 24ean Gurasoen Festa ospatu zen. Jaialdian umorezko-emanaldi zein kontzertu musikalak eskaini zituzten egoiliarreek.

Urtebetetze guztiak era berezian ospatu ziren ere, bereziki Zuzendariarena, Zuzendariordearena, Kapi-lauarena eta Dekanoarena.

Martxoaren 19an San Jose ospatu genuen, Ikastetxe Nagusiaren patroia. Festa zein kiroleko jardunaldi bat antolatu zen Aieten. Bukatzeko Kart lasterketa bat egon zen.

Beste urteetan bezala, azterketa garaietan egoiliarren estresa murrizteko ekintzak antolatu dira. Horien artean azpimagarria da 'Los Willies'-en jaialdia (Iñigo Barasoainek irabazi zuen lehenengo saria). Aldi berean, San Pascual Bailón egunean ikasturte bukarrako festa ospatu zen.



## 4.6 Convenio de colaboración TECNUN-AYETE TECNUN-AIETE lankidetza hitzarmena

El documento, firmado hace cinco años, se renovó también este curso. La estrecha colaboración existente entre ambas instituciones facilita que las iniciativas colegiales se difundan dentro de la comunidad universitaria y lleguen a otros alumnos que no tienen la posibilidad de vivir en un Colegio Mayor.

El convenio ha sido un impulso claro para iniciativas como el Concierto Solidario de los Jóvenes, la participación en congresos y otras actividades. Este convenio sirve para el desarrollo de actividades encaminadas a dinamizar la vida universitaria, apoyando las inquietudes de los estudiantes emprendedores activamente comprometidos con la sociedad.



**tecnun**  
Universidad  
de Navarra

Orain dela bost urte sinatu zen dokumentu hau aurre ere berritu dugu. Bi erakundeen arteko lankidetza estu honek Ikastetxe Nagusian gauzatzen diren ekimenak unibertsitate komunitatera zabaltzea ahalmentzen du, Ikastetxe Nagusi batean bizi ezin duten beste unibertsitarioetara iritsiz.

Hitzarmena bultzada argia izan da Gazteen Kontzertu Solidarioarentzat, baita biltzarretan parte hartzeko eta bestelako ekimenentzat ere. Aldi berean, hitzarmena unibertsitate biziaren suspertzea helburu duten ekintzak garatzeko balio du, gizartearekin oso konprometituaudaren ikasle ekintzaileen ezinegonak laguntzeko.

# 05 Datos Datuak

## Recursos Bitartekoak

### Previsión del cierre económico

#### Procedencia de recursos

Baliabideen Jatorria

1.333.500 €



A

B

C

D

E

#### Aplicación de recursos

Baliabideen Aplikazioa

1.293.200 €



01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

A  
Pensiones  
Pentsioak  
1.118.600 €

B  
Cursos de verano  
Udako ikasotroen  
132.800 €

C  
Subvenciones  
Diru-laguntzak  
20.000 €

D  
Aportaciones de  
colaboradores  
Dohaintzak  
10.200 €

E  
Otros ingresos  
Beste diru sarrerak  
51.900 €

01  
Gastos de personal  
Pertsonal gastuak  
540.000 €

02  
Comestibles  
Jangaiak  
250.000 €

03  
Conservación  
Hobekuntzak  
105.000 €

04  
Suministros  
Hornidurak  
110.000 €

05  
Actividades culturales  
Jarduera kulturalak  
82.600 €

06  
Becas  
Bekak  
38.600 €

07  
Insolvencias  
Kaudimen-gabeziak  
48.500 €

08  
Impuestos  
Zergak  
24.000 €

09  
Asesores y seguros  
Aholkulari eta aseguruak  
18.200 €

10  
Otros gastos  
Beste gastuak  
76.300 €

#### Diferencia entre ingresos y gastos

Diru sarreren eta gastuen desberdintasuna

40.300 €



**Edita**  
**Argitaratzen du**  
Colegio Mayor Ayete

---

**Redacción**  
**Erredakzio**  
Andrés García-Alonso

---

**Traducción**  
**Itzulpena**  
Íñigo Apaolaza

---

**Fotografía**  
**Argazkiak**  
Manuel Salazar

---

**Diseño**  
**Diseinua**  
Cristina Graell  
[www.cristinagraell.com](http://www.cristinagraell.com)

---



**Colegio Mayor Ayete**  
**Aiete Ikastetxe Nagusia**

---

Paseo Aiete, 25  
Aiete pasealkua 25  
20009  
San Sebastián  
Donostia  
Guipúzcoa  
Gipuzkoa

---

[info@ayete.es](mailto:info@ayete.es)  
[www.ayete.es](http://www.ayete.es)



Colegio Mayor  
**AYETE**  
Ikastetxe Nagusia